

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

11 JUNI 1970.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

- 1° Verdrag van Wenen inzake consulaire verkeer;**
- 2° Facultatief protocol betreffende de verplichte regeling van geschillen;**
- 3° Facultatief protocol betreffende de verkrijging van nationaliteit, opgemaakt op 24 april 1963 te Wenen.**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **VAN BOGAERT**.

MIJNE HEREN,

De hoger vernoemde diplomatieke protocollen werden aangenomen tijdens de Conferentie van Wenen, die werd gehouden van 4 maart tot 22 april 1963 op initiatief van de Verenigde Naties, nadat de Commissie van het Internationaal Recht van de Verenigde Naties de werkzaamheden van de Conferentie grondig had voorbereid. Op 31 maart 1964 ondertekende België het Verdrag en het eerste facultatief protocol. De Regering is voornemens tot het tweede facultatief protocol doe te treden bij de nederlegging van de bekrachtigingsoorkonden van de twee ondertekende akten.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ballet, De Winter, Gillon, Herbiet, Thiry en Van Bogaert, verslaggever.

R. A 8201

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
465 (Zitting 1969-1970) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
15 januari 1970.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

11 JUIN 1970.

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

- 1° Convention de Vienne sur les relations consulaires;**
- 2° Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends;**
- 3° Protocole de signature facultative concernant l'acquisition de la nationalité, faits à Vienne le 24 avril 1963.**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **VAN BOGAERT**.

MESSIEURS,

Les actes diplomatiques soumis à vos délibérations ont été adoptés en conclusion de la Conférence de Vienne, qui s'est tenue du 4 mars au 22 avril 1963, à l'initiative des Nations Unies et dont la Commission du Droit international avait préparé soigneusement les travaux. La Convention et le premier protocole de signature facultative ont été signés par la Belgique le 31 mars 1964. Quant au deuxième protocole de signature facultative, le Gouvernement se propose d'y adhérer au moment du dépôt des instruments de ratification des deux actes que notre pays a signés.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM Struye, président, Ballet, De Winter, Gillon, Herbiet, Thiry et Van Bogaert, rapporteur.

R. A 8201

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
465 (Session de 1969-1970) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
15 janvier 1970.

Het Verdrag bevat een codificatie van het consulaire recht. In het artikel 1 heeft men een aantal begripsomschrijvingen ingeschreven, die in de consulaire betrekkingen voorkomen. Het artikel behoudt een klassiek onderscheid tussen de beroepsconsuls en de ereconsuls.

Het Verdrag bevat vervolgens een aantal regelingen die een duidelijke formulering zijn van regelingen, die in het gewoonterecht of in bilaterale verdragen voorkwamen. Het vestigen van consulaire diensten kan slechts gebeuren met toestemming van de twee betrokken Staten (art. 2 en 4). De verblijfstaat moet zijn instemming met de aanstelling van een consulaire ambtenaar betuigen door het verlenen van het exequatur (art. 12). Hij kan hem ook « persona non grata » verklaren waardoor een einde aan de consulaire opdracht wordt gesteld (art. 23).

Het Verdrag bepaalt ook dat de hoofden van consulaire posten in vier klassen ingedeeld worden : de consuls-generaal, de consuls, de vice-consuls, de consulaire agenten (art. 9). De rangorde van de consulaire ambtenaren, die hoofden zijn van consulaire posten, wordt bepaald naar de datum waarop hen het exequatur werd verleend (art. 16). De bevoegdheden van de consuls zijn administratief, voor het verlenen van legitimaties, het overmaken van rogatoire commissies en gerechtelijke of buitengerechtelijke documenten, het opmaken van akten van de burgerlijke stand, enz. Zij zijn ook notarieel voor het opmaken van notariële akten. Zij zullen de fysieke en morele rechtspersonen van hun eigen land bijstaan; de economische, culturele en wetenschappelijke betrekkingen bevorderen. Zij zullen ook toezicht uitoefenen op de scheepvaart, die onder de vlag van de « zendstraat » geschiedt (art. 5).

Indien een Staat geen diplomatieke post bezit in een bepaald land, kan de consul met instemming van de « verblijfstaat », een diplomatieke opdracht uitvoeren (art. 17). De consulaire opdracht eindigt door de notificatie van de « zendstaat », dat aan het mandaat een einde is gesteld, door « intrekking van het exequatur, door kennisgeving van de « verblijfstaat », dat deze de consul niet langer meer als lid van het consulaire personeel beschouwt (art. 25). Voor het verlaten van zijn grondgebied moet de « verblijfstaat » de consulaire ambtenaren, de bij hen inwonende gezins- en personeelsleden alle faciliteiten verlenen. Dit geldt evenwel niet voor personeelsleden, die de nationaliteit van de « verblijfstaat » bezitten (art. 26).

Bij het verbreken van de consulaire betrekkingen moet de « verblijfstaat » de consulaire gebouwen en eventueel het archief eerbiedigen. De « zendstaat » kan de zorg over deze goederen toevertrouwen aan een derde Staat, die daartoe aanvaard wordt door de « verblijfstaat » (art. 27).

Het Verdrag bevat ook een aantal bepalingen betreffende de consulaire voorrechten en immuniteiten. De gebouwen, die dienen voor de uitoefening van het consulaire ambt zijn onschendbaar. Zij mogen niet betreden worden door de overheden van de « verblijfstaat » tenzij deze toestemming hebben gekregen van het hoofd van de consulaire post of van de diplomatieke zending in de « verblijfstaat » ofwel indien brand of een andere ramp zich voordoet (art. 31). De consulaire archieven en documenten zijn ten allen tijde onschendbaar (art. 33). De vrijheid van beweging op het grondgebied van de « ver-

La Convention contient une codification du droit consulaire. L'article 1^{er} définit un certain nombre de termes usités dans les relations consulaires. Il maintient la distinction classique entre consuls de carrière et consuls honoraires.

La Convention énonce ensuite des règles dans lesquelles sont clairement formulées des dispositions qui faisaient partie du droit coutumier ou figuraient dans des conventions bilatérales. L'établissement de services consulaires ne peut se faire que par consentement mutuel (art. 2 et 4). L'Etat de résidence doit marquer son assentiment sur la désignation d'un fonctionnaire consulaire en délivrant l'exequatur (art. 12). Il peut aussi le déclarer « persona non grata », ce qui met fin à ses fonctions consulaires (art. 23).

La Convention prévoit par ailleurs que les chefs de poste consulaire se répartissent en quatre classes : les consuls généraux, les consuls, les vice-consuls et les agents consulaires (art. 9). Les chefs de poste consulaire prennent rang suivant la date de l'octroi de l'exequatur (art. 16). Les attributions des consuls sont d'ordre administratif en ce qui concerne la délivrance de légittimations, la transmission de commissions rogatoires et d'actes judiciaires ou extra-judiciaires, l'établissement d'actes d'état civil, etc. Ils agissent en qualité de notaire pour l'établissement d'actes notariés. Ils prêteront secours et assistance aux ressortissants, personnes physiques et morales, de leur pays et favoriseront le développement des relations économiques, culturelles et scientifiques. En outre, ils exerceront les droits de contrôle sur les navires de mer et sur les bateaux fluviaux battant pavillon de l'« Etat d'envoi », (art. 5).

Au cas où un Etat n'aurait pas de poste diplomatique dans un pays déterminé, le consul peut, avec le consentement de l'« Etat de résidence », accomplir une mission diplomatique (art. 17). Les fonctions consulaires prennent fin par la notification de l'« Etat d'envoi », qu'il est mis fin au mandat, par retrait de l'exequatur, par la notification par l'« Etat de résidence » qu'il a cessé de considérer le consul en question comme membre du personnel consulaire (art. 25). L'« Etat de résidence » doit accorder toutes facilités pour quitter son territoire aux fonctionnaires consulaires ainsi qu'aux membres du personnel et aux membres de leur famille vivant à leur foyer. Cette disposition n'est toutefois pas applicable aux membres du personnel qui sont les ressortissants de l'« Etat de résidence » (art. 26).

En cas de rupture des relations consulaires, l'« Etat de résidence » est tenu de respecter les locaux consulaires et éventuellement les archives. L'« Etat d'envoi » peut confier la garde de ces biens à un Etat tiers accepté à cet effet par l'« Etat de résidence » (art. 27).

La Convention comporte également un certain nombre de dispositions relatives aux privilèges et immunités consulaires. Les locaux servant à l'exercice de la fonction consulaire sont inviolables. Les autorités de l'« Etat de résidence » ne peuvent y pénétrer, sauf avec le consentement du chef de poste consulaire ou de la mission diplomatique, ou encore en cas d'incendie ou autre sinistre (art. 31). Les archives et documents consulaires sont inviolables à tout moment (art. 33). La liberté de mouvement sur le territoire de l'Etat de résidence doit être garantie, sauf mesures

blijfstaat » moet gewaarborgd zijn, tenzij maatregelen voor de nationale veiligheid moeten getroffen worden (art. 34). De vrijheid van communicatie is eveneens gewaarborgd (art. 35). De consulaire ambtenaren zijn niet onderworpen aan de rechtsmacht van de « verblijfstaat » voor daden gesteld in de uitoefening van hun ambt. Ook burgerlijke vorderingen in verband met overeenkomsten aangegaan in de uitoefening van het ambt hebben ook immuniteit. Deze geldt niet voor vorderingen voor persoonlijke rechtshandelingen of vorderingen tot schadevergoeding voor ongevallen met voertuigen, schepen of luchtvaartuigen (art. 43). Aanhouding en voorlopige hechtenis is slechts mogelijk voor ernstige misdaden. De strafrechtelijke vervolging zal zo vlug mogelijk gebeuren en met de eerbied voor het ambt (art. 41). De consulaire ambtenaren zijn niet gehouden te getuigen voor feiten, die verband houden met hun werkzaamheden (art. 44). De « zendstaat » kan aan de immuniteiten verzaken. Dit kan uitdrukkelijk of stilzwijgend gebeuren (art. 45). Dit laatste is o.m. het geval bij het instellen van een tegeneis. De consulaire ambtenaren hebben ook fiscale immuniteiten uitgenomen voor indirecte belastingen, successierechten, inkomsten van particuliere goederen of beleggingen (art. 49). Goederen voor officieel of persoonlijk gebruik zijn vrij van tolrechten (art. 50). Voor ongevallen moeten zij zich onderwerpen aan de wetgeving van de « verblijfstaat » inzake verplichte verzekering (art. 56).

Personen, die onderdaan zijn van de « verblijfstaat » of er permanent hun verblijf hebben, hebben alleen een gerechtelijk uitzonderingsregime voor de daden, die zij officieel stellen in de uitoefening van hun ambt (art. 71).

Het Verdrag doet geen afbreuk aan reeds bestaande verdragen. De verdragspartijen kunnen voor de toekomst akkoorden sluiten waardoor de bepalingen van dit verdrag nog worden aangevuld of die de werkingssfeer vergroten (art. 73).

Het Facultatief Protocol betreffende de verplichte regeling van geschillen stelt het principe dat de geschillen die voortspruiten uit de toepassing of de interpretatie van het Verdrag verplicht tot de rechtsmacht zullen behoren van het Internationaal Hof van Justitie (art. 1). De partijen kunnen ook overeenkomen het geschil te onderwerpen aan een scheidsrechter (art. 2) of voorafgaandelijk een beroep te doen op een conciliatiecommissie (art. 3).

Het Facultatief Protocol betreffende de verkrijging van nationaliteit heeft tot doel te verhinderen dat leden van de consulaire zending, die geen onderdanen zijn van de « verblijfstaat » evenals hun inwonende gezinsleden door een bepaling van de wet van de « verblijfstaat » buiten hun wil de nationaliteit van deze laatste zouden verwerven (art. 2).

Het ontwerp van wet alsmede dit verslag zijn met algemene stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
E. VAN BOGAERT.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

à prendre pour des raisons de sécurité nationale (art. 34). La liberté de communication est garantie (art. 35). Les fonctionnaires consulaires ne sont pas justiciables de l'Etat de résidence pour les actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions. Cette immunité s'étend également aux actions civiles résultant de contrats passés dans l'exercice des fonctions consulaires. Elle n'existe toutefois pas pour les actions civiles résultant d'un contrat privé ou intentées par un tiers pour un dommage résultant d'un accident causé par un véhicule, un navire ou un aéronef (art. 43). Les fonctionnaires consulaires ne peuvent être mis en état d'arrestation ou de détention préventive qu'en cas de crime grave. La procédure pénale doit être conduite le plus rapidement possible et avec les égards qui sont dus aux fonctionnaires consulaires (art. 41). Ceux-ci ne sont pas tenus de déposer sur des faits ayant trait à l'exercice de leurs fonctions (art. 44). L'« Etat d'envoi » peut renoncer aux immunités. La renonciation peut être expresse ou tacite (art. 45). Elle sera tacite notamment à l'égard d'une demande reconventionnelle. Les fonctionnaires consulaires sont exempts de tous impôts et taxes à l'exception des impôts indirects, des droits de succession et des revenus de biens particuliers ou d'investissements (art. 49). Les objets destinés à l'usage officiel ou à l'usage personnel bénéficient de l'exemption des droits de douane (art. 50). En ce qui concerne les accidents, les fonctionnaires consulaires doivent se conformer à la législation de l'« Etat de résidence » en matière d'assurance obligatoire (art. 56).

Les ressortissants ou résidents permanents de l'« Etat de résidence » ne bénéficient de l'immunité de juridiction que pour les actes qu'ils ont accomplis officiellement dans l'exercice de leurs fonctions (art. 71).

La Convention ne porte pas atteinte aux conventions en vigueur. Les parties contractantes peuvent conclure des accords complétant les dispositions de la présente Convention ou étendant leur champ d'application (art. 73).

Le protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends pose le principe que les différends relatifs à l'application et à l'interprétation de la Convention relèveront obligatoirement de la compétence de la Cour internationale de Justice (art. 1). Les parties peuvent également convenir de soumettre le différend à un arbitre (art. 2) ou de recourir au préalable à une commission de conciliation (art. 3).

Le Protocole de signature facultative concernant l'acquisition de la nationalité a pour but d'empêcher que les membres du poste consulaire qui n'ont pas la nationalité de l'« Etat de résidence », ainsi que les membres de leur famille vivant à leur foyer, n'acquiescent contre leur gré la nationalité de l'« Etat de résidence » en vertu d'une disposition législative de celui-ci (art. 2).

Le projet de loi ainsi que le présent rapport ont été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. VAN BOGAERT.

Le Président,
P. STRUYE.